coördinatie (2)

KONINKRIJK BELGIE. ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE. AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 12e April 1956 door de Minister van Landbouw verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit tot wijziging van het besluit van de Regent van 2 Juli 1949 betreffende de Staatstussenkomst inzake toelagen voor het uitvoeren van werken door de provinciën, gemeenten, verenigingen van gemeenten, commissies van openbare onderstand, kerkfabrieken en verenigingen van polders en van wateringen, heeft de 13e April 1956 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Agriculture, le 12 avril 1956, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal modifiant l'arrêté du Régent du 2 juillet 1949 relatif à l'intervention de l'Etat en matière de subsides pour l'exécution de travaux par les provinces, communes, associations de communes, commissions d'assistance publique, fabriques d'églises et associations des polders et de wateringues, a donné le 13 avril 1956 l'avis suivant :

Het ontwerp moet een opschrift hebben dat als volgt kan worden gesteld :

"Koninklijk besluit tot wijziging van het besluit van de Regent van 2 Juli 194', betreffende de Staatstussenkomst in zake toelagen voor het uitvoeren van werken door de provincies, gemeenten, verenigingen van gemeenten, commissies van openbare onderstand, kerkfabrieken en verenigingen van polders en van wateringen".

Het eerste en het tweede lid van de aanhef stelle men als volgt :

"Gelet op de artikelen 29 en 65 van de Grondwet ;

Gelet op het besluit van de Regent van 2 Juli 1949 betreffende ... wateringen, inzonderheid op artikel 2 bis, ingevoegd bij koninklijk besluit van 26 September 1951;".

De considerans mag zonder bezwaar weggelaten worden.

Een betere lezing voor artikel 1 ware :

Artikel 1.-

Artikel 2 bis, eerste lid, 1°, in het besluit van de Regent van 2 Juli 1949 ingevoegd bij het koninklijk besluit van 26 September 1951, wordt door de volgende tekst vervangen :

"1° verbetering van niet-bevaarbare en niet-vlotbare waterlopen, in zover deze werken voor de landbouw belang vertonen".

Le projet devrait être pourvu d'un intitulé. Celui-ci pourrait être rédigé comme suit :

"Arrêté royal modifiant l'arrêté du Régent du 2 juillet 1949 relatif à l'intervention de l'Etat en matière de subsides pour l'exécution de travaux par les provinces, communes, associations de communes, commissions d'assistance publique, fabriques d'églises et associations des polders et de wateringues".

Il conviendrait de rédiger les deux premiers alinéas du préambule comme suit :

"Vu les articles 29 et 65 de la Constitution;

Vu l'arrêté du Régent du 2 juillet 1949 relatif à l'intervention ... wateringues, notamment l'article 2 bis, inséré par l'arrêté royal du 26 septembre 1951;".

Le considérant peut être supprimé sans inconvénient.

L'article 1er serait mieux rédigé comme suit :

Article 1er.-

L'article 2 bis, alinéa 1er, 1°, inséré dans l'arrêté du Régent du 2 juillet 1949 par l'arrêté royal du 26 septembre 1951, est remplacé par le texte suivant :

"1° amélioration de cours d'eau non navigables ni flottables, pour autant que ces travaux présentent de l'intérêt pour l'agriculture".

---

kamer was samengesteld uit

Heren : J. SUETENS, eerste-voorzitter,
ssieurs : premier président,

D. DECLEIRE, raadsheren van State,
K. MEES, conseillers d'Etat,

J. CYPRES, adjunct-griffier, griffier.
greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen
: Nederlandse en de Franse tekst
:rd nagezien onder toezicht
ın de H. DECLEIRE. Het verslag
:rd uitgebracht door de H.
IOLDERS, auditeur.

La chambre était composée de

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. DECLEIRE. Le rapport a été présenté par M. SMOLDERS, auditeur.

: GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. CYPRES.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J. SUETENS.